

Komedia

**E Herensia**

Toneel **De Erfenis**

**The Inheritance**

Play



**Invitashon** Djadumingu 16 di òktober 2005

Enkuentro ku informashon riba e malesa di sanger hereditario konosí komo malesa di 'sikkelcel'

**Uitnodiging** Zondag 13 november 2005

Bijeenkomst over erfelijke bloedarmoede (sikkelcelziekte)

**Invitation** Sunday 20 november 2005

Meeting on hereditary anaemia (sickle cell disease)

Op deze avond zult u alles te weten komen over sikkelcelziekte en thalassemie. Dit gebeurt door middel van toneel en een paneldiscussie. Verder zijn er ook optredens en lekkere hapjes. Dit alles wordt u aangeboden door het Erfocentrum en de GGD Amsterdam.

**Sikkelcelziekte en Thalassemie** zijn erfelijke vormen van chronische bloedarmoede, die tot ernstige klachten kunnen leiden en gevolgen kunnen hebben voor het krijgen van kinderen en zwangerschap.

**De Erfenis** is een humoristisch en informatief toneelstuk. Dit toneel gaat over erfelijke ziekten in de familie. Bijvoorbeeld over:

- ❖ Wat is erfelijke bloedarmoede (zoals sikkelcelziekte of thalassemie)?
- ❖ Hoe ga je om met de ziekte?
- ❖ Is er onderzoek of een test mogelijk?
- ❖ Hoe belangrijk is een test?
- ❖ Wat betekent de uitslag voor het krijgen van kinderen?
- ❖ Waar is meer informatie te krijgen?

De toegang, hapjes  
en drankjes zijn  
gratis.

Durante e enkuentro aki lo bo haña informashon riba e malesa di sanger 'sikkelcel' i tambe e malesa konosí komo 'thalassemie'. Esaki lo tuma lugá pa medio di un komedia i diskushon den pènel. Tambe lo tin otro presentashon, ko'i bebe i pasapalu. E enkuentro aki ta na enkargo di Erfocentrum i GGD di Amsterdam.

**Malesa di Sikkelcel i Thalassemie** ta malesanan króniko di sanger ku bo por heredá. Nan por kousa enfermedatnan serio i por tin konsekuensha tambe pa salimentu na estado òf hañamentu di yu.

**E Herensia** ta un komedia humorístiko, pero na mes momentu hopi informativo. E komedia ta trata malesanan hereditario den famia.

Por ehèmpel riba:

- ❖ Kua ta e malesanan di sanger ku bo por heredá? (por ehèmpel malesa di sikkelcel òf thalassemie)?
- ❖ Kon bo ta bai òm ku e malesanan aki?
- ❖ Ta eksistí tèst òf otro tipo di investigashon?
- ❖ Kon importante e tèstnan aki ta?
- ❖ Kiko resultado di e tèstnan aki ta nifiká pa salimentu na estado?
- ❖ Unda por haña mas informashon?

Entrada, pasapalu i ko'i  
bebe ta kompletamente  
gratis.

This evening you will learn everything there is to know about sickle cell disease and thalassaemia. The information will be provided in the form of a play and a panel discussion. The evening will also include a number of acts, and delicious snacks. The event is organized by the Erfocentrum and the Municipal Health Service Amsterdam (GGD).

**Sickle cell disease and Thalassaemia** are hereditary forms of chronic anaemia that can result in serious complaints, and which can have consequences for fertility and pregnancy.

**The Inheritance** is a humorous and informative play. The play, which focuses on hereditary diseases in the family, addresses issues such as:

- ❖ What is hereditary anaemia (such as sickle cell disease or thalassaemia)?
- ❖ How can you cope with the disease?
- ❖ Is an examination or a test possible?
- ❖ How important is a test?
- ❖ What does the result from the test mean for fertility?
- ❖ Where is more information available?

Admission,  
refreshments and  
snacks are free.

### Wanneer? **Ki dia?** When?

- ❖ Djadumingu 16 di òktober 2005 di sink'or di atardi pa och'or di anochi, 17.00 – 20.00 (Papiamentu en Nederlands)
- ❖ Zondag 13 november 2005, van 17.00 - 20.00 uur (Sranan Tongo en Nederlands)
- ❖ Sunday 20 november 2005, 17.00 - 20.00 hrs (Engels en Nederlands)

### Waar? **Unda?** Where?

Augustinus College, Dubbelink 1, 1102 AL Amsterdam

### Hoe te bereiken? **Kon yega?** How do I get there?

- ❖ *Met de metro:* De Gaasperplaslijn, station Venserpolder of De Geinlijn, station Strandvliet.
- ❖ *Met de bus:* Halte Daalwijk, Bus 29, 137, 158, 175 of Halte Dolingadreef - Tytlyl school, Bus 59



Dit project is een initiatief van het Erfocentrum en de GGD Amsterdam.

In samenwerking met een groot aantal organisaties:

Emma Kinderziekenhuis/AMC

Klinisch Genetisch Centrum/AMC

Afdeling Community Genetics VUMC

Slotervaartziekenhuis

Stichting OSCAR Nederland

Stichting Surinamers Amsterdam

Migranten Platform Gehandicapten

AFAPAC Foundation

Hemoglobinopathieën Laboratorium LUMC

Sabana Strategisch Amsterdams Beraad van Antillianen en Arubanen

**erfo** centrum

Informatie over erfelijkheid, gezondheid & samenleving

 GGD Amsterdam



emma kinderziekenhuis AMC



VU medisch centrum



slotervaartziekenhuis



Stichting Surinamers Amsterdam

**SABANA**

AFAPAC Foundation



**Meer informatie?  
Mas informashon?  
More information?**

Het Erfocentrum is bedoeld voor iedereen die vragen heeft of informatie zoekt over erfelijkheid, gezondheid & samenleving.

Erfolijn telefoon 0900 – 66 555 66  
(0,25 p.m.), maandag en donderdag van  
10:00 uur tot 15:00 uur (alleen Nederlands).  
E-mail [erfolijn@erfocentrum.nl](mailto:erfolijn@erfocentrum.nl)  
Website [www.erfelijkheid.nl](http://www.erfelijkheid.nl)